

苦澀的蜜月

ALBERTO MORAVIA 著・曾一豪譯



當代名著精選 262

苦澀的蜜月



皇冠
CROWN

〈註冊商標第173155號〉

皇冠叢書第一一八九種
當代名著精選之二六二

苦澀的蜜月

Bitter Honeymoon & Other Stories

原 著：Alberto Moravia

譯 者：曾一豪

發行人：平 鑫 濤

出版者：皇 冠 出 版 社

台北市第3300號信箱

郵撥0010426—9帳戶

電 話：7168888

登 記 證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時·彭中原·茅及鑫

趙爾心·雲 芳·陳曼華·余國芳

林靜華·林少岩·鍾鈺倫·施寄青

湯新華·麥倩宜·姜恩娜·謝瑞玲

主 編：麥倩宜

策 劃：施寄青·余國芳

美術設計：黃玲玲·李純慧

校 對：曾美珠·劉秋城·鮑秀珍

印 刷 者：皇冠印刷有限公司

台北市基隆路2段55號

電 話：7071139

著 作 權：台內著字第8444號
執照字號

初 版：中華民國七十四年十一月

著作權及版權所有·盜印必究

本書定價：新台幣100元

苦澀的蜜月

ALBERTO MORAVIA 著・曾一豪譯



苦涩的蜜月

ALBERTO MORAVIA 著·曾一豪譯



原书缺页

原书缺页

苦澀的蜜月.....	三
高手.....	四
金髮.....	五
最可愛的.....	六
畸戀.....	七
發誓.....	八
捨命爲家？.....	九
飛車事件.....	一〇
戲法人人會變.....	一一



新生.....	九
真假愛情.....	一〇七
斷了脚的家具.....	一二七
梨木桌.....	一三五
遊園驚夢.....	一三三
什麼！不只一個？.....	一四一
目擊者.....	一四九
鬼魂.....	一五七
英雄救美記.....	一六五
母親.....	一七三
咬.....	一八一
十八歲・舞・愛情.....	一八九
大偵探.....	一九九
女人心.....	二〇七
殺人者.....	二二五
友情.....	二三三
童年.....	二三三
憤怒的一夜.....	二四一

母與女·····	二九
沈默政策·····	三〇
够意思·····	三一
兒子與情人·····	三二
監工·····	三三

苦澀的蜜月

他們決定在安娜谷度蜜月，因為幾個月以前，邱克就已經到過那裏，也時刻掛念着，要帶他的新婚夫人舊地重遊。

上次他去的時候，正是春光明媚的季節。但是這一次，才剛剛抵達，就感到面目全非；八月中旬熱烘烘的天氣，充滿潮濕的霉味，好像緊裹着他們，即使最清朗的高丘上也不涼爽，更沒有過去邱克常讚不絕口的景色。所以，到達安娜谷的那天，散步在通往燈塔的小路上，席莉蒙就抱怨地說：「我根本不喜歡這地方。」

邱克默默跟在她的身後。自從在羅馬舉行公證結婚典禮以來，她一直就這樣吹毛求疵地說話。她想，她所以始終這麼冷淡，以及在肉慾上這麼明顯的嫌惡感，可能是因為她討厭他，甚於討厭這地方。也許她對安娜谷這麼不耐煩，就是起因於他們之間的格格不入。這一點，使他感到很不安。記得

在婚禮交換飾物的一剎那，他曾很清楚地發現，她臉上掠過一絲惆悵與猶豫。再說，剛到安娜谷的昨晚，本是他們寶貴的初夜，結果她却藉口旅途勞累，不讓他佔有。今天已是新婚次日，而她仍像未婚前一樣守身如玉。

邱克失意地看她慢慢走着。他真希望自己能像對付其他女人一樣，僅用一片柔情就佔有了她。後來他才了解，在她的情緒之中，根本就缺少一種柔情的共鳴。

席莉蒙越走越慢，終於停下來問：『還要多遠才到呀？』

『才剛開始走而已，』邱克漫不經心地說：『最少也要個把鐘頭。』

『我受不了啦。』她嬌喘地說，同時凝視着他，好像希望他別再繼續走下去。

他走過來，摟住她的腰問：『是不是討厭我？還是真的走累了？』

『你怎麼這樣想？』她訝異地說：『當然是走累了嘛！』

『那麼讓我親一下。』

他輕快地吻着她的臉頰。

『這麼熱……』她喃喃地說：『我真想回家去。』

『我們一定要趕到燈塔那邊，』邱克說：『回去有什麼意思？……我們到那邊，馬上可以游泳，還有那漂亮的風景、紅白相間的燈塔……妳不想去見識見識？』

『我最好能飛去，不要走路。』

『我們邊走邊聊，』他提議說：『這樣就可以忘記我們是在趕路。』

『可是我們並沒有什麼好聊的。』她提出抗議，話裏幾乎帶着哭聲。

邱克考慮了一會才說：『妳記得很多詩句，朗誦一首來聽聽，不知不覺的，我們就會很快到達那裏。』

他知道這一招剛好正中下懷，因為她對於詩句有特別的記憶力。

席莉蒙好像輕鬆了些，走在前頭，邊走邊唸：『在這悽慘嗚咽之地，忽刮起大風……赤色的閃電……我的神志迷糊，昏昏沉睡……』

他們來到一棟被牆圍着的屋宇前面。席莉蒙唸完了詩，轉身問：『這是誰家？』

『阿喬夢德。』邱克說：『但他已經死了。』

『他是怎樣的人呢？』

『精明得很！』邱克說着，爲了討好她，又接下去說：『他在羅馬，是個頂出名而富有的醫生。如果妳喜歡的話，我可以告訴妳一個他的故事，保證百分之百的真實……妳想不想聽？』

『當然要聽，快說呀。』

『有一次，一個舉止悠閒的婦人去看病，又是這裏痠，又是那裏疼的，把病情說了一大堆。阿喬夢德耐心聽完她的話，就對她做了一次徹底檢查，結果發現她根本沒病，就對她說：「我有個包醫的方法，不過妳得聽我的……去站在窗口，面對窗外，把手放在窗檻上。」結果她照着阿喬夢德的話做了，於是阿喬夢德站在她背後，狠狠踢了她一腳，然後把她送到門口，告訴她說：「每週三次，最多三個月，妳就真的沒病了。」』